



第二版

学说上海话

从零基础到流畅上海话

【内附MP3光盘】

丁迪蒙 著

“哎” “安” “凹” “欧” 会得讲——上海闲话老便当



上海科学技术文献出版社
Shanghai Scientific and Technological Literature Press



上海闲话
老便当



微信号: shkjwx



weibo.com/sstlp

ISBN 978-7-5439-6418-1



9 787543 964181 >

定价: 25.00元

<http://www.sstlp.com>

第二版

学说上海话



【内附MP3光盘】

丁迪蒙 著



上海科学技术文献出版社
Shanghai Scientific and Technological Literature Press

图书在版编目 (CIP) 数据

学说上海话 / 丁迪蒙著. —2 版. —上海: 上海科学技术文献出版社, 2015.1

ISBN 978-7-5439-6418-1

I. ①学… II. ①丁… III. ①吴语—口语—上海市 IV. ①H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 264463 号

责任编辑: 忻静芬

封面设计: 周 婧

学说上海话 (第二版)

丁迪蒙 著

出版发行: 上海科学技术文献出版社

地 址: 上海市长乐路 746 号

邮政编码: 200040

经 销: 全国新华书店

印 刷: 常熟市人民印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 9.125

字 数: 237 000

版 次: 2015 年 1 月第 2 版 2015 年 1 月第 2 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5439-6418-1

定 价: 25.00 元

<http://www.sstlp.com>

内 容 提 要

本书以作者创设的“丁氏上海话音标”为上海话注音,学习者只要掌握其中四个特殊语音,就可以开口说上海话,与人交际。本书场景对话贴近日常生活,均为市民的口头语言,生动而不乏幽默,好学好记。

自序

方言的存在,是一种复杂的社会文化现象。当经济还比较落后,人们的经济生活还处在比较低级的层面,大多数人还只是在相当狭小的地域里生活时,方言就产生并且不断地加固、衍生、独立出来。一旦大生产出现,人们渐渐告别“鸡犬之声相闻,老死不相往来”的局面,而大规模的人员往来已经成为习惯时,方言也就会慢慢拆除它们固守的藩篱,“说”出一条广阔的交际大道来。因此,方言是当地人们对休养生息的土地的眷恋,是对绵延不息的生命的挚爱,是对口头丰富文化的传承,是对先民生活的崇拜。

方言又是一种漫长的历史迹象,一种几乎难以觉察的历史变迁,在较短的时间内,人们很难触摸到它的变化轨迹;方言还是一种文化习俗,所谓“少小离家老大回,乡音无改鬓毛衰”,就是这种文化习俗的形象描绘。

方言是最鲜活的口语,它有着最生动丰富的词汇,最独特亲切的表达情态。人们在说悄悄话时,在表达细腻感情时,在说些带有较大隐私性话题时,甚至在吵架时,之所以特别喜欢使用方言,就是因为它具有最为复杂而又细腻,全面而又精确的情感表达功能。丰富多彩的方言能使人们的表述呈现出极为精彩的状态。如果在异国遇到了同乡,会用什么语言来进行交流呢?大都会用家乡话来互叙衷肠——亲不亲,故乡音。故乡的概念和表象,也许最多地存在于方言之中,尽管它们显得有点“土里土气”。

上海自设县以来,至今已有 700 多年的历史了。谱写着这个

文明史的成千上万勤劳、聪慧的上海人民,由于互相交际的需要,逐渐形成了一种共同的地域方言,那就是上海话。

上海话是一种非常活泼的语言,有着犹如江南水网、江南小巷那样曲折纵横、四通八达的传统基因。她那极为广阔的扩展和引申含义,她那特别容易勾起亲情、乡恋的吴侬软语,她那幽默的江南生活底蕴,她那具有特定语意场景的近代文化背景,常常使得上海人在互相表达时会不由自主地运用她,或者说,只有运用了她,才能感到语言的表意功能发挥到了极致。上海人经常运用本土方言,把自己心中最细微的感受表达无遗。在家里,在近旁都是上海人时,使用方言往往能够更好地表达思想情绪。因为只有通过使用同一种方言,才能更传神地表达感情和情绪。

另外,会说方言,又成了拉近当地人和外地人心理距离的重要手段。作为外来朋友,只有了解了句子的确切含义,才能把当地人心中的一些最细微的感受理解透彻。当你居然能开口说句“阿拉一道去白相”时,地域沟壑与心理隔阂就立刻消除了。

经常能看见这样一幅标语:“请说普通话”。推广普通话是一项重大国策。我们国家地域广大,人口众多,民族也多,推广普通话对于我国的政治、经济、文化的发展意义巨大。但推广普通话和学习、使用、传承方言并不矛盾。

基于这样的思考,作者编写了本书。希望来到上海求学工作的外地朋友,希望已经落户在上海的新上海人,希望上海的中小學生及幼儿园的孩子们都学一点上海话。本书中选用的对话都是经过精挑细拣的,是最具“阿拉上海人”特色的大众口语,有极大的生活情趣和地方风味。掌握了书中所选的这些对话后,你可以在幽深的弄堂里,在典雅的石库门旁,在热闹的菜市场上,随时听懂这些熟悉而亲切的语言。

掌握语音规律是学好语言的基础,只要懂得了规律,许多问题就可以“以此类推”迎刃而解了。语言又是交际的需要,只有在交际中才学得快,学得好。学习者应该在任何有上海人说上海话的地方多听听,多讲讲。

希望你通过对本书的学习,尽快地融入上海的都市文化之中。

望 依 快点成为阿拉上海人!

mang nong kua di sen w_哎 ak lak sang h_哎 nin

丁迪蒙

2014年2月写于三林寓舍

dingdimeng@hotmail.com

绪 言 上海话很简单

许多人感觉上海话很难学,也难以听懂。特别是其他方言区的朋友们,更是常常听得一头雾水。

其实,上海话很简单,仅有4个与普通话不同的特殊韵母,只要掌握这4个韵母的发音,就已经“基本”学会了上海话。

本书采用的上海话音标是作者创设的,故称为“丁氏上海话音标”。这是一种简单、易行、方便、形象的上海话注音方法。

为了方便学习者掌握这4个韵母,作者还特意设计了“哎 安 凹 欧”顺口溜,在学习初期,大家一定要多读读这4个字的顺口溜,最好能背出来。只要产生了一定的语感,再学后面内容就比较简单了。

相信大家能在短暂而又极为有趣的氛围中学会上海话。

“哎 安 凹 欧”顺口溜

哎

来来来, 侬 来伊来大家来, 侬到阿拉屋里来。

lǎi lǎi lǎi nong lǎi yi lǎi daga lǎi sǎi dǎi ak lak ok li lǎi

安

衣裳穿穿, 电影看看, 钞票算算, 饭碗端端。

yi sangc an c an di yink an k an cǎi piǎi s an s an vǎi an d an d an

凹

摇啊摇, 摇到外婆桥。 外婆叫我好宝宝。

yǎo a yǎo yǎo dǎo ngabujiǎo ngabujiǎo ngohǎo bǎo bǎo

欧

落雨喽, 打 烊 喽, 小八辣子开会喽。

lok yu lou dang yang lou xiǎo bā lak zi kǎi hu lou

— 目录

CONTENTS

绪言 上海话很简单 / I

第一部分 学说上海话的基础

- 一、上海话声、韵、调概说 / 1
- 二、唇音 $b \underline{b} p m f v$ / 4
- 三、舌尖中音 $d \underline{d} t n l$ / 9
- 四、舌根音 $g \underline{g} k n g h \underline{h}$ / 13
- 五、单韵母“哎” / 17
- 六、单韵母“安” / 21
- 七、单韵母“凹” / 25
- 八、单韵母“欧” / 29
- 九、舌面音 $j \underline{j} q x \underline{x}$ / 33
- 十、舌尖前音 $z c s \underline{s}$ / 37
- 十一、韵母 $en in ang ong$ / 41
- 十二、入声韵母 $ak ok ik \underline{üek}$ / 46
- 十三、零声母音节 / 50
- 十四、“低 底”——上海话声调(一) / 54
- 十五、“第”——上海话声调(二) / 59
- 十六、“滴笛”——上海话声调(三) / 63

第二部分 上海话会话

- 一、介绍认识 / 70
(附: 家族称谓词语)
- 二、家族成员称谓 / 77
(附: 各类商店词语)
- 三、在公交车上 / 84
(附: 交通工具、颜色词语)
- 四、聊天(1) / 90
(附: 蔬菜、豆制品类词语)
- 五、有关衣物 / 97
(附: 衣服鞋帽类词语)
- 六、付各种费用 / 104
(附: 水果类词语)
- 七、吃饭 / 110
(附: 厨房、首饰词语)
- 八、谈论健康 / 116
(附: 有关动词)
- 九、接朋友 / 122
(附: 粮食、饮料类词语)
- 十、过节 / 128
(附: 有关形容词)
- 十一、聊天(2) / 134
(附: 有关点心店、证件类词语)
- 十二、生病 / 140
(附: 医院、病症类词语)

十三、休闲娱乐 / 147

(附：体育、江河类词语)

十四、谈论天气 / 153

(附：气象类词语)

十五、家居生活 / 159

(附：房间、橱柜、卫生类词语)

十六、谈论电影戏剧 / 165

(附：娱乐类词语)

十七、讨价还价 / 171

(附：鱼肉类词语)

十八、美容 / 177

(附：姓氏、省地名)

十九、谈论股票 / 183

(附：市地名)

二十、学校教育 / 190

(附：有关学校用语)

二十一、买房子 / 197

(附：有关浙江、江苏地名)

二十二、电脑、上网 / 203

(附：有关区县、路名)

二十三、洗头 / 210

(附：日用品类词语)

二十四、住饭店 / 217

(附：点心类词语 1)

二十五、爱情对话 / 223

(附：点心类词语 2)

二十六、何时再来 / 230

(附：有关国家名称)

二十七、游玩大上海 / 236

(附：有关五官、身体类词语)

二十八、小菜涨价了 / 243

(附：有关花草树木词语)

二十九、方言避讳 / 251

(附：有关禽兽类词语)

三十、我会说上海话了 / 258

(附：有关昆虫类词语)

附录 上海儿歌辑选

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1. 鸡鸡斗 / 265 | 16. 新年到 / 268 |
| 2. 新剃头 / 265 | 17. 好宝宝 / 268 |
| 3. 背背驼 / 265 | 18. 讨小狗 / 268 |
| 4. 冬瓜皮 / 265 | 19. 一到十 / 268 |
| 5. 捉蜻蜓 / 265 | 20. 上海小吃 / 269 |
| 6. 赖学精 / 265 | 21. 嘟嘟飞 / 269 |
| 7. 敲洋钉 / 266 | 22. 尾巴 / 269 |
| 8. 落雨喽 / 266 | 23. 称呼 / 270 |
| 9. 哭烛包 / 266 | 24. 抽中指 / 270 |
| 10. 香乌笋 / 266 | 25. 摇到外婆桥 / 270 |
| 11. 排排坐,吃果果
/ 266 | 26. 本来要打千千万万
记 / 271 |
| 12. 金锁银锁 / 267 | 27. 骑马到松江 / 271 |
| 13. 拉拉小辫子 / 267 | 28. 数数歌 / 272 |
| 14. 上楼梯 / 267 | 29. 小皮球 / 272 |
| 15. 小螺蛳 / 267 | 30. 十二月歌 / 273 |

第一部分 学说上海话的基础

一、上海话声、韵、调概说

1. 上海话声母

上海话声母表

[p]	爸	帮	比	[p']	飘	胖	披	[b]	跑	旁	皮
[m]	每	闷	木	[f]	飞	芳	富	[v]	负	文	佛
[t]	多	东	德	[t']	体	厅	贴	[d]	头	洞	道
[n]	拿	农	脑	[l]	林	浪	拉	[ts]	灾	早	则
[ts']	草	苍	菜	[s]	手	双	色	[z]	查	曾	石
[tɕ]	九	叫	接	[tɕ']	取	千	巧	[dz]	桥	穷	强
[ŋ]	验	银	肉	[ɕ]	西	熏	萧	[ʒ]	谢	象	席
[k]	干	工	高	[k']	看	空	靠	[g]	葵	共	戆
[ŋ]	我	昂	额	[h]	好	海	虎	[h̥]	浩	云	活

零声母：袄 因 弯

上海话声母大部分和普通话相同。普通话同样有的辅音声母：

b p m f
d t n l
g k h
j q x
z c s

普通话没有的上海话浊辅音：

b v d g ng h j x s

这些音是吴方言地区特有的,和英语的一些音发音很相似。因此,只要会说英语,上海话就已经学好了一半了。比如 book、desk、god、zoo、very、job,这些英语的第一个字母的读音和上海话浊辅音声母几乎是一样的。

在下面的语音学习部分,我们将着重讲解那些普通话里没有的声母。请注意,在笔者设计的上海话拼音里,除了 v 和 ng 这两个浊辅音外,其他浊辅音下面都划有一条小横线,当你看到声母下面带有小横线时要注意读出浊音来,请仔细辨别。

另外还要注意的是:上海话有文白两读。比如“家”,声母为 g 的是白读,即口语音;说“人家”时用 g。声母为 j 的是文读,读书时的语音,说“家庭”时用 j。再如“交通”,这个“交”念“j”,是文读;而在“我交作业”时的“交”要念“g”,是白读。

2. 上海话韵母

上海话韵母表

[m] 姆 亩 旤	[ŋ] 五 鱼—(奶)	[əɾ] 而 尔 儿
[ɿ] 使 吹 书	[o] 霸 麻 花	[i] 未 起 前
[u] 舞 多 土	[y] 余 旅 需	[A] 拉 加 泰
[iA] 写 嗲 爷	[uA] 怪 坏 娃	[ɔ] 包 刀 嫂
[io] 要 小 料	[ɻ] 口 走 臭	[ix] 酒 修 流
[E] 每 采 山	[iE] 廿 械 也	[uE] 回 块 灰
[ø] 安 赶 贪	[uø] 碗 观 欢	[yø] 玄 软 卷
[ā] 冷 浪 章	[iā] 两 像 旺	[uā] 横 汪 荒
[ən] 本 等 春	[in] 今 丁 请	[uən] 温 混 昆
[yn] 军 群 训	[oŋ] 中 梦 龙	[ioŋ] 兄 绒 永
[Aʔ] 杀 辣 吓	[iAʔ] 药 脚 略	[uAʔ] 挖 划 刮
[oʔ] 角 北 绿	[ioʔ] 肉 玉 浴	[əʔ] 勒 割 色
[uəʔ] 活 骨 扩	[iʔ] 笔 吃 一	[yʔ] 屈 月 雪

其中和普通话一样的有：

a o i -i u ü er ang ong

也有些与普通话不同的韵母。主要有：

(1) in、en

这两个既非前鼻音——没有舌尖顶上齿背的动作；也非后鼻音——舌位不靠后。发音时放在中间即可，俗称中鼻音。有些教材写成 eng、ing，不管怎么写，性质都一样。

(2) “哎、安、凹、欧”

这四个特殊单韵母是吴方言区方言特有的，只要会发这些韵母，学上海话就很容易了。书中有专门章节详细介绍。

(3) a_k、i_k、o_k、yue_k

韵母最后带 k 的属于入声韵，一出声音就堵塞住，因此它们的发音非常短促。这是留存在方言里的古代语音，是十分宝贵的语言活化石。书中也有专门章节将详细介绍。

3. 上海话声调

这里说的上海话声调，是指市区的新派上海话声调。

上海话声调

调类	代号	调值	例 字
阴平	1	53	边低机加西
阴去	2	34	比底几假戏
阳去	3	13	皮第其茄徐
阴入	4	5	笔滴急夹吸
阳入	5	<u>23</u>	别迪及轧席

上海话声调和普通话的有很大差异。书中也有专门章节详细介绍这些声调的发音特点及它们和普通话之间的一些对应规律。

二、唇音 b p m f v

这是一组利用嘴唇发音的声母。大部分和普通话一样,多了两个浊辅音:b、v。

b	波	爸	鞭	帮	包	奔	搬	蹦
<u>b</u>	步	败	皮	旁	跑	盆	伴	篷
p	铺	派	批	胖	抛	喷	盼	捧
m	母	妈	美	马				
<u>m</u>	忙	迷	门	蒙	蚊	味		
f	富	发	非	芳	翻	分	风	火
v	负	伐	肥	房	饭	份	奉	浮 文

1. 浊声母发音特征

(1) b

英语的“书”book,第一个字母的发音就是上海话里的b,上海话中有个字“薄”,只要不读出后面的k,那读音和book几乎是一样的。

也可利用普通话来推。普通话中“鼻子”的“鼻”,“拔河”的“拔”,“不要”的“不”,实际上就是上海话“皮包”的“皮”,“排队”的“排”,“步子”的“步”的读音。也就是说,阳平声(俗称第二声)的声母,其实就是发浊辅音的。

国际音标写作[b]。

(2) m

普通话的m本就是浊辅音,不少已经轻化,但在阳平声(俗称第二声)上依然是浊音。如“麻、毛、迷、蒙”,等等。有些普通话里念零声母的音节如“问、闻、蚊、味”等,在上海话里保留古音念“m”。